



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、
科学及文化组织

**Message from Ms Irina Bokova,
Director-General of UNESCO
on the occasion of the International Jazz Day**

30 April 2012

Martin Luther King Jr. once said that "jazz speaks for life." This is the spirit of the first.

Jazz has defied almost every attempt at definition. The music critic John Fordham may have captured it best when he described the music of Miles Davis as "the sound of the skipped heart-beat, the caught breath, the sudden smile."

Jazz is music of boundless creativity. Mixing composition and improvisation, the formal and informal, it renews itself every time it is played. Born in the United States, jazz is owned by the world. Rooted in African traditions and drawing on European musical forms, it has taken on new shapes in cultures across the globe. Jazz makes the most of the world's diversity, effortlessly crossing borders and bringing people together.

Jazz has been a force for positive social transformation throughout its history, and it remains so today. This is why UNESCO created. From its roots in slavery, this music has raised a passionate voice against all forms of oppression. It speaks a language of freedom that is meaningful to all cultures. The same goals guide UNESCO in its efforts to build bridges of dialogue and understanding between all cultures and societies. We work with governments and societies and also with artists, including Herbie Hancock, UNESCO Goodwill Ambassador. Making the most of cultural diversity is a task we all share.

This is why this first will be celebrated with concerts across the world. Each of these concerts will display the power of jazz to enhance human dignity, respect and peace. Each is a moment to share the wonders that come from the sound of the skipped heart-beat, the caught breath, the sudden smile.

Jazz connects people, cultures and the world. This is our message.

Irina Bokova



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、
科学及文化组织

Сообщение от Ирины Боковой, Генерального Директора ЮНЕСКО по случаю празднования Международного Дня Джаза

30 апреля 2012

Мартин Лютер Кинг как-то сказал, что «джаз говорит от имени жизни». Это дух первого Международного дня джаза.

Джаз не поддается почти никакой попытке определения. Музыкальный критик Джон Фордхэм, возможно, уловил это лучше всех, когда сравнил музыку Майлза Дэвиса со «звуком пропущенного удара сердца, пойманного дыхания, внезапной улыбки».

Джаз — это музыка безграничного творчества. Смесь композиций и импровизаций, формальных и неформальных, он обновляется каждый раз, когда его слышишь. Родившись в США, джаз принадлежит всему миру. Произошедший из африканских традиций и опираясь на европейские музыкальные формы, он принял новые формы в культуре всего мира. Джаз разнообразит мир, легко пересекает границы и объединяет людей.

Джаз на протяжении всей своей истории был движущей силой для положительных социальных преобразований и остается ею по сегодняшний день. Именно поэтому ЮНЕСКО был создан Международный день джаза. Родившись в рабстве и выйдя из него, эта музыка породила страстный голос против всех форм угнетения. Он говорит на языке свободы, который имеет смысл для всех культур. Этим же целям руководствуется ЮНЕСКО в ее усилиях по созданию мостов диалога и взаимопонимания между всеми культурами и обществами. Мы работаем с правительствами и обществами, а также с художниками, в том числе Херби Хэнкоком, посланцем доброй воли ЮНЕСКО. Создание чего-то лучшего из соединения культур является задачей для всех нас. Вот почему этот первый Международный день Джаза будет отмечаться концертами по всему миру... Каждый из этих концертов покажет влияние джаза на повышение чувства человеческого достоинства, уважения и мира.

Каждый момент объединит вас с чудом, которое происходит из звука пропущенного удара сердца, пойманного дыхания, внезапной улыбки.

Джаз объединяет людей, культуру и мир. Это и есть наше послание.

Ирина Бокова